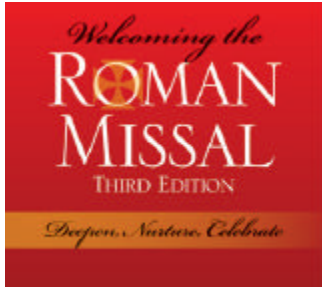


Implementing the *Roman Missal, Third Edition* at St. Timothy



- **What is the *Roman Missal*?**
 - The ritual book of prayers, chants and rubrics (rules) for Mass called the Sacramentary
 - Liturgical books begin in a Latin edition, called a “typical edition”
 - Celebration in the native language requires translating from the Latin to the native language
- **How is the Mass going to change?**
 - The Mass has the same parts, the same patterns, and the same flow
 - Only the translation of the Latin text into English is changing
 - The people’s responses are affected - the changes for priests are much more extensive.
- **Why do we need a new *Roman Missal*?**
 - To incorporate the addition of:
 - Prayers for newly canonized saints since 1985
 - Prefaces of the Eucharistic Prayer
 - Masses and Prayers for Various Needs and Intentions
 - Solemn Blessings & Prayers Over the People During Lent
 - Votive Masses
 - Emend rubrics (especially the Easter Vigil and the RCIA)
 - To include revisions to the 2002 General Instruction of the *Roman Missal*
 - To follow new guidelines for the translation of texts
- **What has changed in the translation method?**
 - Dynamic Equivalence
 - In effect from 1969 - 2001
 - Aims to express the “meaning” of the original text while respecting a language group’s rules of grammar, sentence structure and idioms
 - Result: “equivalent thought units”

Implementing the *Roman Missal, Third Edition* at St. Timothy

- Formal Equivalence
 - In effect from 2001 - present
 - Aims to translate texts in the most exact manner, without omissions or additions and without paraphrases or glosses
 - Result: “more literal translation”
- **What are some examples of the new text?**
 - *Et cum spiritu tuo*
 - Priest/Deacon: The Lord be with you.
 - People: **And with your spirit.**
 - *Dignum et iustum est.*
 - Priest: Let us give thanks to the Lord our God.
 - People: **It is right and just.**
- **When will the implementation of the new Roman Missal begin?**
 - The US Conference of Catholic Bishops has established the First Sunday of Advent (November 27, 2011) as the date to fully begin using the revised translation.
 - In conjunction with the USCCB, Bishop Lynch has given permission to begin gradual introduction of the musical setting of various acclamations of the Mass starting September 3-4, 2011.
 - Usage of the new musical settings will begin at St. Timothy on September 17-18, 2011.
- **Conclusion**
 - A new translation of the prayers at Mass will be implemented
 - The English translation is closer to the Latin original in words and sentence structure
 - Distinct Biblical & Patristic references will be found in many of the prayers
 - More prayers will be included (e.g. Saints, solemn blessings, prayers over the people, etc.)
 - Additional information is available at
 - USCCB website: <http://www.usccb.org/romanmissal/>
 - Our diocesan website: http://home.catholicweb.com/dosp_ofw/
 - **The way we celebrate the Mass will not change!**